



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 29 czerwca 2018 r.
(OR. en)

**Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2018/0092 (NLE)**

**7965/18
ADD 6**

**WTO 69
SERVICES 18
COASI 86**

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Umowa o partnerstwie gospodarczym między Unią Europejską
a Japonią

ZAŁĄCZNIK 10

ZAMÓWIENIA PUBLICZNE

CZĘŚĆ 1

Odpowiednie postanowienia Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA),
o których mowa w art. 10.2.

Artykuł I (Definicje)

Artykuł II (Zakres obowiązywania i zastosowania)

Artykuł III (Wyjątki ze względów bezpieczeństwa oraz wyjątki o charakterze ogólnym)

Artykuł IV (Ogólne zasady)

Artykuł VI (Informacje na temat systemu udzielania zamówień)

Artykuł VII (Ogłoszenia)

Artykuł VIII (Warunki udziału)

Artykuł IX (Kwalifikacja dostawców)

Artykuł X (Specyfikacje techniczne i dokumentacja przetargowa)

Artykuł XI (Terminy)

Artykuł XII (Negocjacje)

Artykuł XIII (Przetarg bezpośredni)

Artykuł XIV (Aukcje elektroniczne)

Artykuł XV (Rozpatrywanie ofert oraz udzielanie zamówień)

Ustępy 1–3 artykułu XVI (Przejrzystość informacji dotyczących zamówień)

Artykuł XVII (Ujawnianie informacji)

Artykuł XVIII (Krajowe procedury odwoławcze)

CZEŚĆ 2

Zakres stosowania

SEKCJA A

Unia Europejska

Zgodnie z art.10.2 i 10.3 rozdział 10 ma zastosowanie, oprócz zamówień określonych w załącznikach Unii Europejskiej do dodatku I do GPA, także do zamówień objętych niniejszą sekcją innych niż zamówienia udzielane przez podmioty określone w ust. 2, które podlegają zasadom określonym w uwadze b) do tego ustępu.

Uwagi zawarte w załącznikach 1–7 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA mają również zastosowanie do zamówień objętych niniejszą sekcją, o ile niniejsza sekcja nie stanowi inaczej.

1. Instytucje rządowe na szczeblu centralnym

Zamówienia towarów i usług określone w załącznikach 4–6 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA oraz w ust. 4 i 5 niniejszej sekcji, udzielane przez następujące instytucje rządowe na szczeblu centralnym państw członkowskich Unii Europejskiej:

- 1) Krajowy urząd „Bezpieczeństwo pożarowe i ochrona ludności” (Bułgaria)
- 2) Agence pour la garantie du droit des mineurs (Francja)
- 3) Ecole du Louvre (Francja)
- 4) Agence française de lutte contre le dopage (Francja)
- 5) Autorité de sûreté nucléaire (Francja)
- 6) Commission d'accès aux documents administratifs (Francja)

- 7) Commission nationale du débat public (Francja)
- 8) Commission des Participations et des transferts (Francja)
- 9) Commission de la sécurité des consommateurs (Francja)
- 10) Commission des sondages (Francja)
- 11) Conseil supérieur de l'audiovisuel (Francja)
- 12) Ministère d'État (Luksemburg)
- 13) Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Słowacja)

w odniesieniu do zamówień o wartości równej następującym progom lub od nich wyższej:

- (i) 130 000 SDR w przypadku zamówień na towary i usługi
- (ii) 5 000 000 SDR w przypadku zamówień na usługi budowlane (CPC 51)

2. Instytucje administracji publicznej niższego szczebla

Lokalne jednostki administracyjne zdefiniowane w załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 1059/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 maja 2003 r. w sprawie ustalenia wspólnej klasyfikacji Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS), o liczbie ludności w przedziale między 200 000 a 499 999 mieszkańców

Zamówienia towarów i usług określone w załącznikach 4 i 5 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA oraz w ust. 4 i 5 niniejszej sekcji, udzielane przez podmioty, o których mowa w poprzednim zdaniu, których wartość jest równa następującym progom lub od nich wyższa:

- (i) 200 000 SDR w przypadku zamówień na towary i usługi
- (ii) 400 000 SDR w przypadku zamówień na towary i usługi wymienione w ust. 4 niniejszej sekcji

Uwagi do ust. 2:

- a) Liczbę ludności lokalnej jednostki administracyjnej określa się na podstawie danych przekazywanych co roku Komisji Europejskiej przez każde państwo członkowskie na podstawie art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1059/2003, publikowanych przez EUROSTAT na następującej stronie internetowej:
<http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/local-administrative-units>.

- b) Zobowiązanie w odniesieniu do zamówień objętych niniejszym ustępem, ma zastosowanie wyłącznie do stosowania ogólnych zasad określonych w art. IV ust. 1 i 2 GPA, a także do stosowania postanowień odnoszących się do dostępu do krajowych procedur odwoławczych w art. XVIII GPA oraz art. 10.3–10.12.

3. Podmioty prawa publicznego, które są szpitalami lub szkołami wyższymi

Zamówienia towarów i usług określone w załącznikach 4–6 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA oraz w ust. 4 i 5 niniejszej sekcji, dokonywane przez podmioty prawa publicznego zdefiniowane w pkt 2 lit. a) załącznika 2 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA, które są szpitalami lub szkołami wyższymi, pod warunkiem że wartość tych zamówień jest równa następującym progom lub od nich wyższa:

- (i) 200 000 SDR w przypadku zamówień na towary i usługi
- (ii) 5 000 000 SDR w przypadku zamówień na usługi budowlane (CPC 51)

Podmioty prawa publicznego, które są szpitalami lub szkołami wyższymi oraz kwalifikują się jako podmioty objęte powyższymi postanowieniami, zostały ujęte dla każdego państwa członkowskiego Unii Europejskiej jako poszczególne podmioty lub według kategorii w następującym orientacyjnym wykazie:

BELGIA

- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai

- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande –
Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française –
Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Franse Gemeenschap
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Universitair Ziekenhuis Gent
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse interuniversitaire Raad

BULGARIA

- 1) Państwowe szkoły wyższe założone zgodnie z art. 13 „Закона за висшето образование” (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995):
 - Аграрен университет – Пловдив (Uniwersytet Rolniczy – Płowdiw)
 - Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий” (Uniwersytet im. św. Cyryla i św. Metodego – Wielkie Tyrnowo)

- Висше военноморско училище Н. Й. Вапцаров” – Варна (Akademia Morska im. N. J. Warcarowa – Warna)
- Висше строително училище „Любен Каравелов” – София (Wyższa Szkoła Inżynierii Lądowej im. Lubena Karawelowa – Sofia)
- Висше транспортно училище „Тодор Каблешков” – София (Wyższa Szkoła Transportu im. Todora Kableszkowa – Sofia)
- Икономически университет – Варна (Uniwersytet Ekonomiczny – Warna)
- Лесотехнически университет - София (Uniwersytet Leśnictwa – Sofia)
- Медицински университет „Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов” – Варна (Uniwersytet Medyczny im. Prof. dr Paraskewa Stojanowa – Warna)
- Медицински университет – Плевен (Uniwersytet Medyczny – Plewen)
- Медицински университет – Пловдив (Uniwersytet Medyczny – Płowdiw)
- Медицински университет – София (Uniwersytet Medyczny – Sofia)
- Минно-геоложки университет „Св. Иван Рилски” – София (Uniwersytet Górnictwa i Geologii im. św. Iwana Ryłskiego – Sofia)
- Национален военен университет „Васил Левски” – Велико Търново (Państwowy Uniwersytet Wojskowy im. Wasiła Lewskiego – Wielkie Tyrnowo)
- Пловдивски университет „Паисий Хилендарски” (Uniwersytet im. Paisija Chilendarskiego – Płowdiw)
- Русенски университет „Ангел Кънчев” (Uniwersytet im. Angela Kancheva – Ruse)

- Софийски университет „Св. Климент Охридски” (Uniwersytet Sofijski im. św. Klemensa Ochrydzkiego)
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Wyższa Szkoła Bibliotekoznawstwa i Technologii Informatycznych – Sofia)
- Технически университет – Варна (Politechnika – Warna)
- Технически университет – Габрово (Politechnika – Gabrowo)
- Технически университет – София (Politechnika Sofijska)
- Тракийски университет – Стара Загора (Uniwersytet Tracki – Stara Zagora)
- Университет „Проф. д-р Асен Златаров” – Бургас (Uniwersytet im. Prof. dr Asena Zlatarowa – Burgas)
- Университет за национално и световно стопанство – София (Uniwersytet Ekonomii Krajowej i Międzynarodowej – Sofia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (Uniwersytet Architektury, Inżynierii Lądowej i Geodezji – Sofia)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (Uniwersytet Technologii Żywności – Płowdiw)
- Химико-технологичен и металургичен университет - София (Uniwersytet Technologii Chemicznej i Metalurgii – Sofia)

- Шуменски университет „Епископ Константин Преславски” (Uniwersytet im. Konstantyna Presławskiego – Szumen)
 - Югозападен университет „Неофит Рилски” – Благоевград (Południowo-Zachodni Uniwersytet im. Neofita Rylskiego – Błagojewgrad)
- 2) Państwowe lub komunalne instytucje medyczne, o których mowa w art. 3 ust. 1 „Закона за лечебните заведения” (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)
- 3) Instytucje medyczne, o których mowa w art. 5 ust. 1 „Закона за лечебните заведения” (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):
- Болница "Лозенец" (Szpital „Lozenets”)
 - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (ośrodki opieki medycznej Ministerstwa Sprawiedliwości)
 - Лечебни заведения към Министерството на транспорта (ośrodki opieki medycznej Ministerstwa Transportu)

- 4) Osoby prawne o charakterze niekomercyjnym utworzone na potrzeby zaspokajania potrzeb o charakterze publicznym, świadczące usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzące działalność badawczą na mocy „Закона за юридическите лица с нестопанска цел” (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000) oraz spełniające warunki ust. 1, pozycja 21 „Закона за обществените поръчки” (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004)

REPUBLIKA CZESKA

Szkoły wyższe i inne podmioty prawne utworzone na mocy specjalnej ustawy, które zgodnie z przepisami budżetowymi wykorzystują na potrzeby swojej działalności środki pieniężne z budżetu państwa, funduszy państwowych, wkłady z instytucji międzynarodowych, budżetu władz okręgowych lub budżetów jednostek samorządu terytorialnego oraz świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą.

DANIA

Kategorie:

- 1) Andre forvaltningssubjekter (inne organy administracji publicznej), które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą

- 2) Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Szkoly wyższe, zob. akt ujednocający nr 1368 z dnia 7 grudnia 2007 r. w sprawie szkół wyższych)

NIEMCY

Kategorie:

Instytucje, placówki i fundacje prawa publicznego, utworzone przez władze federalne, władze państw związkowych lub władze lokalne, które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą:

- 1) Instytucje
 - Wissenschaftliche Hochschulen – (szkoly wyższe)
- 2) Placówki i fundacje
 - Placówki nieprzemysłowe i niekomercyjne podlegające kontroli państwa oraz świadczące usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzące działalność badawczą:
 - Rechtsfähige Bundesanstalten – (instytucje federalne posiadające zdolność prawną),
 - Wohlfahrtsstiftungen – (fundacje dobroczynne)

ESTONIA

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool

IRLANDIA

Kategorie:

- 1) Szpitale i podobne instytucje o charakterze publicznym
- 2) Uczelnie i instytucje edukacyjne o charakterze publicznym
- 3) Agencje utworzone w celu świadczenia usług w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub w celu prowadzenia działalności badawczej, na przykład Institute of Public Administration (Instytut Administracji Publicznej), Economic and Social Research Institute (Instytut Badań Ekonomiczno-Społecznych), itp.

- 4) Pozostałe instytucje publiczne objęte definicją podmiotu prawa publicznego, które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą.

GRECJA

Kategorie:

- 1) Instytucje publiczne, które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą
- 2) Osoby prawne podlegające przepisom prawa prywatnego, które są własnością państwa lub których roczny budżet w co najmniej 50 % stanowią dotacje państwowe, zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami, lub w których państwo posiada udział kapitałowy wynoszący co najmniej 51 %, i które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą

- 3) Osoby prawne podlegające przepisom prawa prywatnego, które są własnością osób prawnych prawa publicznego, lokalnych organów na jakimkolwiek szczeblu, lokalnych związków „gmin” (lokalnych jednostek administracyjnych), przedsiębiorstw lub podmiotów publicznych lub osób prawnych, o których mowa w pkt 2, lub które regularnie otrzymują co najmniej 50 % swojego rocznego budżetu w formie dotacji od takich osób prawnych, zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami lub z ich własnymi statutami, lub osoby prawne, o których mowa powyżej i które posiadają udział kapitałowy wynoszący co najmniej 51 % w takich osobach prawnych prawa publicznego, i które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą

HISZPANIA

Kategorie:

- 1) Instytucje i podmioty prawa publicznego, które podlegają „Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público” (hiszpańskiej ustawie o zamówieniach publicznych), zgodnie z jej art. 3, inne niż te, które należą do Administración General del Estado (główniej administracji krajowej), do Administración de las Comunidades Autónomas – (administracji autonomicznych regionów) oraz Corporaciones Locales (władz lokalnych), i które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą

- 2) Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (jednostki administracyjne oraz powszechne instytucje opieki zdrowotnej i społecznej)

FRANCJA

Kategorie:

- 1) Krajowe instytucje publiczne:
 - Ecoles d'architecture
 - Groupements d'intérêt public, na przykład: Agence EduFrance, ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique), Agence nationale de lutte contre l'illettrisme

- 2) Instytucje administracji publicznej na poziomie regionalnym, departamentalnym i lokalnym:
 - Etablissements publics hospitaliers, na przykład: Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller

CHORWACJA

- 1) Publiczne instytucje szkolnictwa wyzszego
- 2) Szpitale kliniczne
- 3) Ośrodki szpitalno-kliniczne
- 4) Kliniki
- 5) Biblioteka Narodowa i Uniwersytecka
- 6) Szpitale ogólne
- 7) Polikliniki
- 8) Szpitale wyspecjalizowane
- 9) Uniwersytecki Ośrodek Technologii Obliczeniowych

WŁOCHY

Kategorie:

- 1) Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (państwowe szkoły wyższe, państwowe instytuty uczelniane, konsorcja działające w zakresie rozwoju uczelni)
- 2) Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (instytuty naukowe i kulturalne na poziomie wyższym, obserwatoria astronomiczne, astrofizyczne, geofizyczne lub wulkanologiczne)
- 3) Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizacje, które w interesie publicznym świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą)

CYPR

- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου

- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου

ŁOTWA

Podmioty prawa prywatnego, które nabywają towary lub usługi zgodnie z wymogami „Publisko iepirkumu likuma prasībām” oraz świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą

LITWA

- 1) Placówki badawcze i szkolnictwa (instytucje szkolnictwa wyższego, placówki prowadzące badania naukowe, kompleksy badawcze i parki technologiczne, a także inne placówki i instytucje, których działalność wiąże się z oceną lub organizacją badań naukowych i szkolnictwa)
- 2) Placówki szkolnictwa wyższego
- 3) Placówki krajowe litewskiego systemu opieki zdrowotnej (samodzielne placówki opieki zdrowotnej, publiczne placówki ochrony zdrowia, placówki prowadzące działalność farmaceutyczną oraz inne placówki opieki zdrowotnej itp.)
- 4) Inne podmioty publiczne i prywatne prowadzące działalność zgodnie z warunkami przewidzianymi w art. 4 ust. 2 ustawy o zamówieniach publicznych („Valstybės žinios“ (Dziennik Urzędowy) nr 84-2000, 1996; nr 4-102, 2006), które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą

LUKSEMBURG

Établissements publics placés sous la surveillance des communes.

WĘGRY

Podmioty:

- Egyes költségvetési szervek (niektóre podmioty finansowane z budżetu, które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą).
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (podmioty zarządzające odrębnymi funduszami państwowymi, które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą)
- A közalapítványok (fundacje publiczne, które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą)

Kategorie:

- 1) Organizacje utworzone w celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, niemające charakteru przemysłowego ani handlowego, kontrolowane przez podmioty publiczne lub finansowane głównie przez podmioty publiczne (z budżetu publicznego), oraz świadczące usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzące działalność badawczą

- 2) Organizacje utworzone na mocy ustawy określającej ich publiczne zadania i funkcjonowanie, kontrolowane przez podmioty publiczne lub finansowane głównie przez podmioty publiczne z budżetu publicznego, oraz świadczące usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzące działalność badawczą
- 3) Organizacje utworzone przez podmioty publiczne w celu świadczenia usług w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzenia działalności badawczej, kontrolowane przez podmioty publiczne

MALTA

- Instytucje podlegające Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
 - Junior College
 - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
 - Università` ta' Malta (University of Malta)
 - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)

- Institutions under Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
 - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
 - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
 - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
 - Awtorità dwar il-Mediċini (Medicines Authority)

NIDERLANDY

Podmioty:

- Instytucje podlegające Ministerstwu Rolnictwa, Środowiska i Jakości Żywności
 - Universiteit Wageningen – (Uniwersytet i Centrum badawcze w Wageningen)
 - Stichting DLO – (Departament Badań Rolniczych)
- Instytucje podlegające Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministerstwu Edukacji, Kultury i Nauki)

Właściwe organy:

- 1) placówek publicznych lub finansowanych ze środków publicznych placówek publiczno-prywatnych w rozumieniu „Wet Educatie en Beroepsonderwijs” (ustawy o szkolnictwie i szkolnictwie zawodowym)

- 2) finansowanych ze środków publicznych szkół wyższych i instytucji szkolnictwa wyższego, Open University (uniwersytetu otwartego) oraz klinik uniwersyteckich, w rozumieniu „Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek” (ustawy o szkolnictwie wyższym i badaniach naukowych)

AUSTRIA

Wszystkie instytucje, których budżet podlega kontroli „Rechnungshof” (Trybunału Rewidentów Księgowych), z wyjątkiem instytucji o charakterze przemysłowym lub handlowym, i które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą.

POLSKA

- 1) Publiczne uniwersytety i szkoły wyższe:
 - Uniwersytet w Białymstoku
 - Uniwersytet w Gdańsku
 - Uniwersytet Śląski
 - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
 - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
 - Katolicki Uniwersytet Lubelski
 - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
 - Uniwersytet Łódzki

- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska

- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wroclawska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum” w Krakowie

- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyśle
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wąlczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

- 2) Publiczne instytucje badawcze, ośrodki badawczo-rozwojowe oraz inne instytucje badawcze
- 3) Samodzielne publiczne zakłady opieki zdrowotnej, których organem założycielskim jest jednostka samorządu terytorialnego lub związek takich jednostek

PORTUGALIA

- 1) Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (instytucje publiczne nieposiadające charakteru handlowego ani przemysłowego), które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą
- 2) Serviços públicos personalizados – (podmioty publiczne posiadające osobowość prawną), które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą
- 3) Fundações públicas – (fundacje publiczne), które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą
- 4) Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (publiczne instytucje edukacyjne, naukowo-badawcze i zdrowotne)

RUMUNIA

- Academia Română (Akademia Rumuńska)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Wyższa Szkoła Lotnictwa Cywilnego)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Centrum Szkoleniowe dla Pracowników Przemysłu w Bușteni)
- Centrul de Formare și Management București (Centrum Szkolenia i Zarządzania w Bukareszcie)
- Universitățile de Stat (państwowe szkoły wyższe)
- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (szpitale, sanatoria, kliniki, jednostki medyczne, instytuty prawno-medyczne, stacje pogotowia ratunkowego)

SŁOWENIA

- 1) Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (publiczne instytuty ds. opieki nad dziećmi, edukacji i sportu)
- 2) Javni zavodi s področja zdravstva (publiczne instytuty ds. opieki zdrowotnej)

- 3) Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (publiczne instytuty naukowe i badawcze)

SŁOWACJA

Każda osoba prawna świadcząca usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadząca działalność badawczą, stworzona lub ustanowiona na mocy szczególnych przepisów prawnych lub środka administracyjnego w celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, niemająca charakteru przemysłowego lub handlowego, i jednocześnie spełniająca co najmniej jeden z następujących warunków:

- a) jest w całości lub częściowo finansowana przez instytucję zamawiającą, tj. organ rządowy, gminę, samorządowe władze regionalne lub inną osobę prawną, która spełnia jednocześnie warunki, o których mowa w art. 2 ust. 1 pkt 4 lit. a), b) i c) dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/24/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie zamówień publicznych, uchylającej dyrektywę 2004/18/WE;

- b) jest zarządzana lub kontrolowana przez instytucję zamawiającą, tj. organ rządowy, gminę, samorządowe władze regionalne lub inny organ prawa publicznego, która spełnia jednocześnie warunki, o których mowa w art. 2 ust. 1 pkt 4 lit. a), b) i c) dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/24/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie zamówień publicznych, uchylającej dyrektywę 2004/18/WE; lub
- c) jest instytucją zamawiającą, tj. organem rządowym, gminą, samorządowymi władzami regionalnymi lub inną osobą prawną, która spełnia jednocześnie warunki, o których mowa w art. 2 ust. 1 pkt 4 lit. a), b) i c) dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/24/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie zamówień publicznych, uchylającej dyrektywę 2004/18/WE, oraz powołuje lub wybiera więcej niż połowę składu zarządu lub rady nadzorczej.

FINLANDIA

Instytucje i przedsiębiorstwa publiczne lub podlegające publicznej kontroli, z wyjątkiem instytucji o charakterze przemysłowym lub handlowym, i które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą.

SZWECJA

Wszystkie instytucje o charakterze niekomercyjnym, których zamówienia publiczne nadzorowane są przez szwedzki Urząd Ochrony Konkurencji i które świadczą usługi w zakresie zdrowia lub szkolnictwa wyższego lub prowadzą działalność badawczą.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Kategorie:

- 1) Uniwersytety i uczelnie finansowane głównie przez inne instytucje zamawiające
- 2) Rady badawcze
- 3) Główne instytucje krajowej służby zdrowia

4. Zamówienia towarów i usług dotyczących kolei

- a) Zamówienia dotyczące infrastruktury kolejowej (CPV 3494) składane przez podmioty zamawiające, których zamówienia są objęte dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/25/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych, uchylającą dyrektywę 2004/17/WE, które są instytucjami zamawiającymi objętymi załącznikami 1 i 2 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA lub przedsiębiorstwami publicznymi zdefiniowanymi w załączniku 3 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA, i które dostarczają lub obsługują sieci świadczące usługi publiczne w zakresie transportu kolejowego
- b) Udzielanie zamówień na towary objęte kodem CPV 3462 przez podmioty zamawiające, których zamówienia wchodzą w zakres dyrektywy 2014/25/UE, i które są instytucjami zamawiającymi objętymi załącznikami 1 i 2 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA lub przedsiębiorstwami publicznymi zdefiniowanymi w załączniku 3 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA, i które dostarczają lub obsługują sieci świadczące usługi publiczne w zakresie transportu kolejami miejskimi, systemami automatycznymi, tramwajami, trolejbusami, autobusami lub kolejami linowymi
- c) Orientacyjne wykazy podmiotów zamawiających i przedsiębiorstw publicznych, o których mowa w lit. a) i b), znajdują się w załączniku 3 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA

d) Zobowiązania, o których mowa w lit. a) i b), mają zastosowanie, jeżeli wartość zamówienia jest równa następującym progom lub od nich wyższa:

(i) 400 000 SDR w przypadku zamówień na towary i usługi

(ii) 5 000 000 SDR w przypadku zamówień na usługi budowlane (CPC 51)

Zobowiązania te wchodzi w życie rok po dniu wejścia w życie niniejszej Umowy, lub w dniu 6 lipca 2019 r., w zależności od tego, która data jest późniejsza.

Uwaga do ust. 4:

Skrót „CPV” odnosi się do Wspólnego Słownika Zamówień (ang. Common Procurement Vocabulary) Unii Europejskiej, zgodnie z definicją zawartą w rozporządzeniu (WE) nr 2195/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 listopada 2002 r. w sprawie Wspólnego Słownika Zamówień (CPV), ostatnio zmienionym rozporządzeniem Komisji (WE) nr 213/2008 z dnia 28 listopada 2007 r.

Kod CPV 3494 (Urządzenia kolejowe) obejmuje:

34941 Kliny i akcesoria	349411 Pręty
	349412 Kliny szynowe
	349413 Tory tramwajowe
	349415 Poprzecznice
	349416 Rozjazdy
	349418 Spoiwa kolejowe
34942 Urządzenia sygnalizacyjne	349421 Słupy sygnalizacyjne
	349422 Skrzynki sygnalizacyjne
34943 Kolejowy system monitorowania	
34944 Układ grzewczy	
34945 Maszyny do poziomowania torów	

34946 Kolejowe materiały konstrukcyjne i wyroby	349461 Materiały do budowy torów kolejowych	3494611 Szyny	
		3494612 Materiały kolejowe	34946121 Nakładki stykowe i podkładki pod szyny
			34946122 Szyny kontrolne
	349462 Wyroby do budowy torów kolejowych	3494621 Szyny przewodzące prąd	
		3494622 Iglice zwrotnicowe, krzyżownice, pręty zwrotnicowe i elementy skrzyżowań	34946221 Iglice zwrotnicowe
			34946222 Krzyżownice
			34946223 Pręty zwrotnicowe
			34946224 Elementy skrzyżowań
		3494623 Zaciski szynowe, podkładki i łączenia	34946231 Zaciski szynowe
		34946232 Podkładki i łączenia	
	3494624 Siodełka szynowe i kliny siodełkowe		
34947 Podkładki kolejowe i ich części	349471 Podkładki		
	349472 Części podkładów		

Kod CPV 3462 (Tabor) obejmuje:

34621	Kolejowe pojazdy konserwacyjne lub usługowe i kolejowe wagony towarowe	346211	Kolejowe wagony towarowe
		346212	Konserwacja taboru kolejowego i pojazdy serwisowe
34622	Wagony kolejowe i tramwajowe pasażerskie oraz trolejbusy	346221	Tramwajowe wagony pasażerskie
		346222	Kolejowe wagony pasażerskie
		346223	Trolejbusy
		346224	Wagony kolejowe
		346225	Półciężarówki bagażowe i półciężarówki specjalnego zastosowania

5. Usługi

Zamówienia dotyczące następujących usług, oprócz usług wymienionych w załączniku 5 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA:

- a) w przypadku podmiotów objętych załącznikiem 1 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA lub na podstawie ust. 1 niniejszej sekcji:
 - usługi podawania posiłków i napojów (CPC 642, 643)
 - usługi związane z telekomunikacją (CPC 754)
 - usługi fotograficzne (CPC 87501–87503, 87505, 87507, 87509)
 - usługi związane z pakowaniem (CPC 876)
 - pozostałe usługi biznesowe (CPC 87901, 87903, 87905–87907)

- b) w przypadku podmiotów objętych pkt 1 załącznika 2 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA lub na podstawie ust. 2 niniejszej sekcji:
 - usługi podawania napojów (CPC 643)
 - usługi konsultingowe w zakresie zarządzania ogólnego (CPC 86501)
 - usługi doradztwa związane z zarządzaniem finansami (z wyłączeniem podatku od działalności gospodarczej) (CPC 86502)

- usługi doradztwa związane z zarządzaniem rynkiem (CPC 86503)
- usługi konsultingowe w zakresie zarządzania zasobami ludzkimi (CPC 86504)
- usługi konsultingowe w zakresie zarządzania produkcją (CPC 86505)
- pozostałe usługi konsultingowe (CPC 86509)

c) dla wszystkich podmiotów objętych Umową:

- usługi w zakresie nieruchomości: na podstawie wynagrodzenia lub umowy (CPC 8220)

Uwaga do ust. 5:

Zamówienia dotyczące usług podawania posiłków (CPC 642) oraz usług podawania napojów (CPC 643) są objęte zasadami traktowania narodowego w przypadku dostawców i usługodawców z Japonii, pod warunkiem że ich wartość jest równa lub wyższa od 750 000 EUR, gdy są one udzielane przez podmioty zamawiające objęte załącznikami 1 i 2 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA lub ust. 1 i 2 niniejszej sekcji, oraz pod warunkiem że ich wartość jest równa lub wyższa od 1 000 000 EUR, gdy są one udzielane przez podmioty zamawiające objęte załącznikiem 3 Unii Europejskiej do dodatku I do GPA.

SEKCJA B

Japonia

Zgodnie z art.10.2 i 10.3 rozdział 10 ma zastosowanie, oprócz zamówień określonych w załącznikach Japonii do dodatku I do GPA, także do zamówień objętych niniejszą sekcją innych niż zamówienia udzielane przez podmioty określone w ust. 2, które podlegają szczególnym zasadom określonym w tym ustępie.

Uwagi zawarte w załącznikach 1–7 Japonii do dodatku I do GPA mają również zastosowanie do zamówień objętych niniejszą sekcją, o ile niniejsza sekcja nie stanowi inaczej.

1. Zamówienia w związku z załącznikiem 2 Japonii do dodatku I do GPA (podmioty administracji publicznej niższego szczebla)

Oprócz udzielania zamówień przez podmioty wymienione w załączniku 2 Japonii do dodatku I do GPA:

- a) Udzielanie przez Kumamoto-shi zamówień na towary i usługi wyszczególnione w załącznikach 4–6 Japonii do dodatku I do GPA. Progi dla udzielania zamówień są progi określone w załączniku 2 Japonii do dodatku I do GPA.

- b) Udzielanie zamówień na towary i usługi wyszczególnione w załącznikach 4–6 Japonii do dodatku I do GPA przez lokalne niezależne agencje administracyjne. Progi wartości dla udzielania zamówień są progi określone w załączniku 2 Japonii do dodatku I do GPA.

Uwaga do lit. b)

W celu zapewnienia realizacji zobowiązań lokalnych niezależnych agencji administracyjnych, o których mowa w niniejszej literze, rząd Japonii, we współpracy z samorządami lokalnymi, podejmuje środki zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Japonii.

Do celów niniejszej litery „lokalna niezależna agencja administracyjna” oznacza lokalną niezależną agencję administracyjną objętą ustawą w sprawie lokalnych niezależnych agencji administracyjnych (ustawą nr 118 z 2003 r.) oraz ustanowiony przez jeden z podmiotów wymienionych w załączniku 2 Japonii do dodatku I do GPA lub przez Kumamoto-shi na mocy tej ustawy.

Do celów informacyjnych, wykaz lokalnych niezależnych agencji administracyjnych objętych niniejszą literą według stanu na dzień 1 lutego 2018 r. przedstawia się następująco:

- 1) Hokkaido Research Organization
- 2) Sapporo Medical University
- 3) Aomori Prefectural Industrial Technology Research Center

- 4) Aomori University of Health and Welfare
- 5) Iwate Industrial Research Institute
- 6) Iwate Prefectural University
- 7) Miyagi Children's Hospital
- 8) Miyagi Prefectural Hospital Organization
- 9) Miyagi University
- 10) Akita International University
- 11) Akita Prefectural Organization on Development and Disability
- 12) Akita Prefectural Hospital Organization
- 13) Akita Prefectural University
- 14) Yamagata Prefectural Public University Corporation
- 15) Yamagata Prefectural University of Health Sciences
- 16) Fukushima Medical University
- 17) The University of Aizu
- 18) Tochigi Cancer Center
- 19) Saitama Prefectural University
- 20) Tokyo Metropolitan Geriatric Hospital and Institute of Gerontology
- 21) Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute
- 22) Tokyo Metropolitan University
- 23) Kanagawa Institute of Industrial Science and Technology
- 24) Kanagawa Prefectural Hospital Organization

- 25) Niigata College of Nursing
- 26) University of Niigata Prefecture
- 27) Toyama Prefectural University
- 28) Ishikawa Prefectural Public University Corporation
- 29) Fukui Prefectural University
- 30) Yamanashi Prefectural Hospital Organization
- 31) Yamanashi Prefectural University
- 32) Nagano Prefectural Hospital Organization
- 33) Gifu College of Nursing
- 34) Gifu Prefectural General Medical Center
- 35) Gifu Prefectural Gero Hospital
- 36) Gifu Prefectural Tajimi Hospital
- 37) Shizuoka Prefectural Hospital Organization
- 38) Shizuoka Prefectural University Corporation
- 39) Shizuoka University of Art and Culture
- 40) Aichi Public University Corporation
- 41) Mie Prefectural College of Nursing
- 42) Mie Prefectural General Medical Center
- 43) The University of Shiga Prefecture
- 44) Kyoto Prefectural Public University Corporation
- 45) Osaka Prefectural Hospital Organization

- 46) Osaka Prefecture University
- 47) Research Institute of Environment, Agriculture and Fisheries, Osaka Prefecture
- 48) University of Hyogo
- 49) Nara Medical University
- 50) Nara Prefectural Hospital Organization
- 51) Nara Prefectural University
- 52) Wakayama Medical University
- 53) Tottori Institute of Industrial Technology
- 54) The University of Shimane
- 55) Okayama Prefectural University
- 56) Okayama Psychiatric Medical center
- 57) Prefectural University of Hiroshima
- 58) Yamaguchi Prefectural Hospital Organization
- 59) Yamaguchi Prefectural Industrial Technology Institute
- 60) Yamaguchi Prefectural University
- 61) Tokushima Prefecture Naruto Hospital
- 62) Ehime Prefectural University of Health Sciences
- 63) Kochi Prefectural Public University Corporation
- 64) Fukuoka Prefectural University
- 65) Fukuoka Women's University
- 66) Kyushu Dental University

- 67) Saga-Ken Medical Centre Koseikan
- 68) Nagasaki Prefectural University Corporation
- 69) Prefectural University of Kumamoto
- 70) Oita Prefectural College of Arts and Culture
- 71) Oita University of Nursing and Health Sciences
- 72) Miyazaki Prefectural Nursing University
- 73) Osaka City Hospital Organization
- 74) Osaka City University
- 75) Nagoya City University
- 76) Kyoto City Hospital Organization
- 77) Kyoto City University of Arts
- 78) Kyoto Municipal Institute of Industrial Technology and Culture
- 79) Yokohama City University
- 80) Kobe City Hospital Organization
- 81) Kobe City University of Foreign Studies
- 82) The University of Kitakyushu
- 83) Sapporo City University
- 84) Fukuoka City Hospital Organization
- 85) Hiroshima City Hospital Organization
- 86) Hiroshima City University
- 87) Shizuoka City Shizuoka Hospital

- 88) Sakai City Hospital Organization
- 89) Okayama City General Medical Center.

- c) Niezależnie od uwagi 5 do załącznika 2 Japonii do dodatku I do GPA, do celów rozdziału 10 objęte Umową są zamówienia związane z produkcją, przesyłem lub dystrybucją energii elektrycznej przez podmioty administracji publicznej niższego szczebla wymienione załączniku 2 Japonii do dodatku I do GPA oraz przez Kumamoto-shi. Progi dla udzielania zamówień są progi określone w załączniku 2 Japonii do dodatku I do GPA.

Do celów informacyjnych, wykaz podmiotów administracji publicznej niższego szczebla zajmujących się produkcją, przesyłem lub dystrybucją energii elektrycznej, według stanu na dzień 1 lutego 2018 r., przedstawia się następująco:

- 1) Hokkaido
- 2) Iwate-ken
- 3) Akita-ken
- 4) Yamagata-ken
- 5) Tochigi-ken
- 6) Gunma-ken
- 7) Tokyo-to
- 8) Kanagawa-ken
- 9) Niigata-ken

- 10) Toyama-ken
- 11) Yamanashi-ken
- 12) Nagano-ken
- 13) Mie-ken
- 14) Kyoto-fu
- 15) Hyogo-ken
- 16) Tottori-ken
- 17) Shimane-ken
- 18) Okayama-ken
- 19) Yamaguchi-ken
- 20) Tokushima-ken
- 21) Ehime-ken
- 22) Kochi-ken
- 23) Fukuoka-ken
- 24) Kumamoto-ken
- 25) Oita-ken
- 26) Miyazaki-ken
- 27) Yokohama-shi
- 28) Kitakyushu-shi

Uwaga do ust. 1:

Załącznik 2 Japonii do dodatku I do GPA oraz niniejszy ustęp odnoszą się do wszystkich jednostek samorządowych zwanych „To”, „Do”, „Fu” i „Ken” oraz wszystkich miast oznaczonych zwanych „Shitei-toshi”, które są objęte japońską ustawą w sprawie samorządu lokalnego (ustawą nr 67 z 1947 r.) w dniu 1 lutego 2018 r.

2. Zamówienia udzielane przez główne miasta

W odniesieniu do zamówień udzielanych w ramach przetargu nieograniczonego przez główne miasta Japonii, dostawcom z Unii Europejskiej przyznaje się traktowanie nie mniej korzystne niż to, które jest stosowane wobec miejscowo ustanowionych dostawców, w tym również dostęp do wszelkich procedur odwoławczych dostępnych dla miejscowo ustanowionych dostawców, jeśli takie istnieją. Wszelkie zobowiązania określone w rozdziale 10, inne niż wymienione w niniejszym ustępie, nie mają zastosowania do głównych miast Japonii.

Uwagi do ust. 2:

- a) „główne miasto” oznacza miasto zdefiniowane w art. 252-22 ust. 1 ustawy w sprawie samorządu lokalnego Japonii (ustawy nr 67 z 1947 r.).

- b) Do celów niniejszego ustępu „miejscowo ustanowiony dostawca” oznacza dostawcę, który kwalifikuje się w odniesieniu do miejsca prowadzenia działalności gospodarczej, zgodnie z wymogami art. 167-5-2 rządowego rozporządzenia do ustawy w sprawie samorządu lokalnego Japonii (rozporządzenie rządowe nr 16 z 1947 r.).
- c) W odniesieniu do zamówień objętych niniejszym ustępem zastosowanie mają te same progi oraz zakres towarów i usług, jak w przypadku podmiotów wymienionych w załączniku 2 Japonii do dodatku I do GPA, w tym również w uwagach do tego załącznika. Jednakże zamówienia na towary i usługi związane z operacyjnym bezpieczeństwem transportu otwiera się dla dostawców z Unii Europejskiej rok po dniu wejścia w życie niniejszej Umowy, lub w dniu 6 lipca 2019 r., w zależności od tego, która data jest późniejsza.
- d) Niniejszy ustęp nie ma zastosowania do zamówień na usługi budowlane (CPC 51).

- e) Do celów niniejszego ustępu „dostawca z Unii Europejskiej” oznacza, w przypadku osoby prawnej, osobę prawną z Unii Europejskiej. W przypadku, gdy dostawca jest osobą prawną, która jest własnością osoby fizycznej lub prawnej z państwa trzeciego lub z Japonii lub jest przez taką osobę kontrolowana i która skorzystałaby w znacznym stopniu z zastosowania niniejszego ustępu, co utrudniałoby realizację celów rozdziału 10, Japonia może odmówić udzielenia temu dostawcy korzyści wynikających z niniejszego ustępu. Do celów niniejszego ustępu stosuje się definicje zawarte w art. 8.2 lit. l) –n).
- f) Niniejszy ustęp nie uniemożliwia głównym miastom Japonii swobodnego ustalania polityki w zakresie zachęcania małych i średnich przedsiębiorstw do udziału w postępowaniach o udzielanie zamówień.

3. Zamówienia w związku z załącznikiem 3 Japonii do dodatku I do GPA (inne podmioty)

- a) W odniesieniu do zamówień na towary i usługi udzielane przez podmioty wymienione w grupie B załącznika 3 Japonii do dodatku I do GPA, zastosowanie mają następujące progi:
 - (i) 100 000 SDR w przypadku towarów

- (ii) 100 000 SDR w przypadku usług określonych w załączniku 5 Japonii do dodatku I do GPA, innych niż usługi architektoniczne, inżynieryjne i pozostałe usługi techniczne związane z usługami budowlanymi
- b) Oprócz zamówień udzielanych przez podmioty wymienione w grupie B załącznika 3 Japonii do dodatku I do GPA, zamówienia towarów i usług wyszczególnione w załącznikach 4–6 Japonii do dodatku I do GPA udzielane przez następujące podmioty:
- 1) Agriculture, Forestry and Fisheries Credit Foundations (Fundacje kredytowe w dziedzinie rolnictwa, leśnictwa i rybołówstwa)
 - 2) Information-technology Promotion Agency (Agencja promocji technologii informacyjnych)
 - 3) Japan Community Health care Organization (Japońska organizacja ds. środowiskowej opieki zdrowotnej)
 - 4) National Agency for Automotive Safety and Victims' Aid (Krajowa agencja ds. bezpieczeństwa drogowego i pomocy ofiarom wypadków)
 - 5) Organization for Environment Improvement around International Airport (Organizacja na rzecz poprawy środowiska wokół lotniska międzynarodowego)
 - 6) Pharmaceutical and Medical Devices Agency (Agencja ds. produktów farmaceutycznych i wyrobów medycznych)

Uwaga do ust. 3:

W odniesieniu do zamówień towarów i usług udzielanych przez podmioty, o których mowa w lit. b), zastosowanie mają progi określone w lit. a).

4. Postępowania o udzielanie zamówień na towary i usługi związane z operacyjnym bezpieczeństwem transportu

Postępowania o udzielanie zamówień na towary i usługi związane z operacyjnym bezpieczeństwem transportu przez podmioty wymienione w załączniku 2 Japonii do dodatku I do GPA objęte uwagą 4 do tego załącznika oraz podmioty wymienione w załączniku 3 Japonii do dodatku I do GPA objęte uwagą 3.a. do tego załącznika (Hokkaido Railway Company, Japan Freight Railway Company, Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency, Shikoku Railway Company i Tokyo Metro Co., Ltd.) są otwarte dla dostawców z Unii Europejskiej. Zobowiązanie to wchodzi w życie rok po dniu wejścia w życie niniejszej Umowy, lub w dniu 6 lipca 2019 r., w zależności od tego, która data jest późniejsza.

Do celów niniejszego ustępu progami dla udzielania zamówień przez podmioty wymienione w załączniku 2 Japonii do dodatku I do GPA są progi określone w tym załączniku, natomiast progiem dla zamówień na towary i usługi (inne niż usługi budowlane, architektoniczne, inżynieryjne i pozostałe usługi techniczne) udzielanych przez pięć podmiotów, o których mowa w zdaniu pierwszym niniejszego ustępu, jest 400 000 SDR.

5. Usługi

Oprócz usług wymienionych w załączniku 5 Japonii do dodatku I do GPA rozdział 10 ma zastosowanie do następujących usług, określonych zgodnie z Centralną Klasyfikacją Produktów (CPC):

- a) w przypadku udzielania zamówień przez podmioty wymienione w załączniku 1 Japonii do dodatku I do GPA:

754	Usługi związane z telekomunikacją
812	Usługi w zakresie ubezpieczeń (i reasekuracji) oraz funduszy emerytalno- rentowych, z wyjątkiem usług w zakresie obowiązkowych zabezpieczeń społecznych
87201	Usługi wyszukiwania pracowników wyższego szczebla
87202	Usługi wyszukiwania ofert pracy dla biurowego personelu pomocniczego i innych pracowników
87204	Usługi w zakresie pozyskiwania pracowników świadczących pomoc domową
87205	Usługi w zakresie pozyskiwania innych pracowników handlowych i przemysłowych
87206	Usługi w zakresie pozyskiwania personelu pielęgniarstwa

- 87209 Usługi w zakresie pozyskiwania innych pracowników
- 87501 Usługi wykonywania fotografii portretowej
- 87502 Usługi wykonywania fotografii reklamowych i podobnych
- 87503 Usługi wykonywania fotografii akcji
- 87505 Usługi obróbki zdjęć
- 87506 Usługi obróbki filmów niezwiązane z przemysłem filmowym i telewizyjnym
- 87507 Usługi odnawiania, powielania i retuszowania fotografii
- 87509 Pozostałe usługi fotograficzne
- 87901 Usługi informacji kredytowej
- 87902 Usługi świadczone przez agencje inkasa
- 87903 Usługi odbierania telefonów
- 87905 Usługi tłumaczeń pisemnych i ustnych
- 87906 Usługi sporządzania list adresowych i obsługa poczty
- 87907 Specjalne usługi projektowe

- b) w przypadku udzielania zamówień przez podmioty wymienione w załączniku 2 Japonii do dodatku I do GPA oraz Kumamoto-shi:

643	Usługi podawania napojów
83106	
do 83108	Usługi wynajmu lub dzierżawy maszyn rolniczych lub sprzętu bez obsługi
83203	Usługi wynajmu lub dzierżawy mebli i pozostałych artykułów gospodarstwa domowego
83204	Usługi wynajmu lub dzierżawy sprzętu rekreacyjnego
83209	Usługi wynajmu lub dzierżawy pozostałych artykułów użytku osobistego lub domowego
86501	Usługi konsultingowe związane z zarządzaniem ogólnym
86502	Usługi doradztwa związane z zarządzaniem finansami (z wyłączeniem podatku od działalności gospodarczej)
86503	Usługi doradztwa związane z zarządzaniem rynkiem
86504	Usługi konsultingowe związane z zarządzaniem zasobami ludzkimi
86505	Usługi konsultingowe związane z zarządzaniem produkcją
86509	Pozostałe usługi konsultingowe związane z zarządzaniem

ZAŁĄCZNIK 14-A

PRZEPISY USTAWOWE I WYKONAWCZE STRON ODNOSZĄCE SIĘ DO OZNACZEŃ GEOGRAFICZNYCH

CZĘŚĆ 1

Przepisy ustawowe i wykonawcze Unii Europejskiej

- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 251/2014 z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych aromatyzowanych produktów sektora wina, uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 1601/91
- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych oraz uchylające rozporządzenia Rady (EWG) nr 922/72, (EWG) nr 234/79, (WE) nr 1037/2001 i (WE) nr 1234/2007

- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych
- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 110/2008 z dnia 15 stycznia 2008 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 1576/89

CZĘŚĆ 2

Przepisy ustawowe i wykonawcze Japonii

- Ustawa w sprawie zabezpieczenia dochodów z podatku akcyzowego od wyrobów spirytusowych i w sprawie stowarzyszeń przemysłu spirytusowego (ustawa nr 7 z 1953 r.) oraz komunikat w sprawie ustanowienia norm dla oznaczeń geograficznych wyrobów spirytusowych (komunikat krajowego urzędu skarbowego nr 19 z 2015 r.) wydany na podstawie tej ustawy
 - Ustawa o ochronie nazw szczególnych produktów rolnictwa, leśnictwa i rybołówstwa oraz produktów spożywczych (ustawa nr 84 z 2014 r.)
-

ZAŁĄCZNIK 14-B

WYKAZ OZNACZEŃ GEOGRAFICZNYCH¹

CZEŚĆ 1

Oznaczenia geograficzne dla produktów rolnych

SEKCJA A

Unia Europejska²

AUSTRIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Steirischer Kren	シュタイリッシャー・クレン	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone [chrzan]

¹ W przypadku gdy oznaczenie geograficzne jest zapisane w następujący sposób: „Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi” oznacza to, że oba terminy mogą być używane razem lub każde z nich osobno.

² Produkty rolne wymienione w niniejszej sekcji sklasyfikowano na podstawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Steirisches Kürbiskernöl	シュタイリッシュェス・キユルビスケルネール	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [olej z nasion dyni]
Tiroler Speck	ティローラー・シュペック	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]

BELGIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Beurre d'Ardenne	ブール・ダルデンヌ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [masło]
Jambon d'Ardenne	ジャンボン・ダルデンヌ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]

CYPR

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Λουκούμι Γεροσκήπου (transliteracja na alfabet łaciński: Loukoumi Geroskipou)	ルクミ・イエロスキプ	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarskie [wyroby cukiernicze]

REPUBLIKA CZESKA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Žatecký chmel	ジャテツキー・フメル	Inne produkty wymienione w załączniku I do TFUE (przyprawy itp.) [chmiel]

DANIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Danablu	ダナブル	Sery [sery pleśniowe]

FRANCJA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Brie de Meaux ¹	ブリー・ド・モー	Sery [miękki ser z mleka krowiego]
Camembert de Normandie ²	カマンベール・ド・ノルマンディ	Sery [miękki ser z mleka krowiego]

¹ Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nie wnioskuje się o ochronę indywidualnego oznaczenia „brie” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Brie de Meaux”.

² Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nie wnioskuje się o ochronę indywidualnego oznaczenia „camembert” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Camembert de Normandie”.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	カナール・ア・フォアグラ・ド・スウドウエスト (シャロス、ガスコニユ、ジェルス、ランド、ペリゴール、ケルシー)	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [mięso i świeże wątroby z kaczek]
Comté ¹	コンテ	Sery [twardy ser z mleka krowiego]
Emmental de Savoie ²	エメンタール・ド・サヴォワ	Sery [twardy ser z mleka krowiego]

¹ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

² Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nie wnioskuje się o ochronę indywidualnego oznaczenia „emmental” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Emmental de Savoie”.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute Provence	ウィール・エサンスイエル・ド・ラヴァンド・ド・オート・プロヴァンス / エサンス・ド・ラヴァンド・ド・オート・プロヴァンス	Olejki eteryczne
Huîtres Marennes Oléron	ウィートウル・マレンヌ・オレロン	Świeże ryby, małże i skorupiaki oraz produkty wytwarzane z nich [nieprzetworzone małże i ostrygi]
Jambon de Bayonne	ジャンボン・ド・バイヨンヌ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	プルノー・ダジャン / プルノー・ダジャン・ミキユイ	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone [suszone śliwki]
Reblochon / Reblochon de Savoie	ルブロション / ルブロション・ド・サヴォワ	Sery [twardy ser z mleka krowiego]
Roquefort ¹	ロックフォール	Sery [ser pleśniowy z mleka owczego]

¹ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

NIEMCY

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Hopfen aus der Hallertau	ホップヘン・アウス・デア・ハラータウ	Inne produkty wymienione w załączniku I do TFUE (przyprawy itp.) [chmiel]
Lübecker Marzipan	リュベッカー・マジパン	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarskie [wyroby cukiernicze]
Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste ¹	ニュルンベルガー・ブラートブルスト / ニュルンベルガー・ローストブラートブルスト	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [przetwory z mięsa wieprzowego / kielbasa]
Nürnberger Lebkuchen	ニュルンベルガー・レープクーヘン	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarskie [herbatniki]

GRECJA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Φέτα (Transliteracja na alfabet łaciński: Feta)	フェタ	Sery [miękki ser z mleka mieszanego]

¹ Wnosi się o ochronę oznaczenia geograficznego „Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste” na podstawie niniejszej Umowy w odniesieniu do pełnej nazwy oznaczenia geograficznego, a nie w odniesieniu do jej części składowych.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Ελιά Καλαμάτας (Transliteracja na alfabet łaciński: Elia Kalamatas) ¹	エリヤ・カラマタス	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone [oliwki stołowe]
Μαστίχα Χίου (Transliteracja na alfabet łaciński: Masticha Chiou)	マスティハ・ヒウ	Naturalne gumy i żywice [naturalna guma]
Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Transliteracja na alfabet łaciński: Sitia Lasithiou Kritis)	シティア・ラシティウ・クリティス	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]

WĘGRY

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	セゲディ・サラーム / セゲディ・テールサラーム	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [pozostałe mięso peklowane/salami]

¹ Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nazwy odmian zawierające nazwę „Kalamata” lub składające się z niej mogą być nadal stosowane w odniesieniu do podobnych towarów, pod warunkiem że konsument nie zostaje wprowadzony w błąd co do charakteru takiego zapisu ani dokładnego pochodzenia towaru.

WŁOCHY

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Aceto Balsamico di Modena	アチェート・バルサミコ ・ディ・モデナ	Inne produkty wymienione w załączniku I do TFUE (przyprawy itp.) [ocet winny]
Aceto balsamico tradizionale di Modena	アチェート・バルサミコ ・トラディツィオナーレ ・ディ・モデナ	Inne produkty wymienione w załączniku I do TFUE (przyprawy itp.) [ocet winny]
Asiago ^{1/2}	アジアーゴ	Sery [twardy ser z mleka krowiego]
Bresaola della Valtellina	ブレザオラ・デッラ・ヴァ アルテッリーナ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [mięso wołowe peklowane na sucho]

¹ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

² Istnienie wcześniejszego używania, o którym mowa w art. 14.29 ust. 1, tego oznaczenia geograficznego, zostało potwierdzone w dniu 16 lutego 2018 r.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Fontina ^{1/2}	フォンティナー	Sery [twardy ser z mleka krowiego]
Gorgonzola ³	ゴルゴンゾーラ	Sery [ser pleśniowy z mleka krowiego]
Grana Padano ^{4/5}	グラナ・パダーノ	Sery [twardy ser z mleka krowiego]
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	メーラ・アルト・アディ ジェ / ステイロル・アプフェル	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone [jabłka]
Mortadella Bologna ⁶	モルタデッラ・ボローニ ヤ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [przetwory z mięsa wieprzowego/kielbasa]

¹ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

² Istnienie wcześniejszego używania, o którym mowa w art. 14.29 ust. 1, tego oznaczenia geograficznego, zostało potwierdzone w dniu 16 lutego 2018 r.

³ Istnienie wcześniejszego używania, o którym mowa w art. 14.29 ust. 1, tego oznaczenia geograficznego, zostało potwierdzone w dniu 16 lutego 2018 r.

⁴ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

⁵ Nie wnioskuje się o ochronę indywidualnego oznaczenia „grana” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Grana Padano”.

⁶ Wnioskuje się o ochronę oznaczenia geograficznego „Mortadella Bologna” na podstawie niniejszej Umowy w odniesieniu do pełnej nazwy oznaczenia geograficznego, a nie w odniesieniu do jej części składowych.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Mozzarella di Bufala Campana ^{1/2}	モッツアレッタ・デイ・ブファーラ・カンパーナ	Sery [miękki ser z mleka bawolego]
Parmigiano Reggiano ^{3/4}	パルミジャーノ・レッジャーノ	Sery [twardy ser z mleka krowiego]
Pecorino Romano ⁵	ペコリーノ・ロマーノ	Sery [twardy ser z mleka owczego]
Pecorino Toscano ^{6/7}	ペコリーノ・トスカーノ	Sery [twardy ser z mleka owczego]

¹ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

² Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nie wnioskuje się o ochronę indywidualnych oznaczeń „mozzarella” i „mozzarella di bufala” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Mozzarella di Bufala Campana”.

³ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

⁴ Postanowienia rozdziału 14 sekcja B podsekcja 3 w żaden sposób nie naruszają prawa jakiejkolwiek osoby do stosowania lub zarejestrowania w Japonii, w odniesieniu do serów twardej, znaku towarowego zawierającego nazwę „parmesan” lub składającego się z niej. Nie ma to jednak zastosowania to jakiegokolwiek stosowania, które wprowadzałoby opinię publiczną w błąd co do pochodzenia geograficznego towarów.

⁵ Wnioskuje się o ochronę oznaczenia geograficznego „Pecorino Romano” na podstawie niniejszej Umowy w odniesieniu do pełnej nazwy oznaczenia geograficznego, a nie w odniesieniu do jej części składowych.

⁶ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

⁷ Nie wnioskuje się o ochronę indywidualnego oznaczenia „pecorino” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Pecorino Toscano”.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Prosciutto di Parma ¹	プロシュット・デイ・パルマ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [wieprzowa szynka peklowana na sucho]
Prosciutto di San Daniele	プロシュット・デイ・サン・ダニエレ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [wieprzowa szynka peklowana na sucho]
Prosciutto Toscano	プロシュット・トスカーノ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [wieprzowa szynka peklowana na sucho]
Provolone Valpadana ²	プロヴォローネ・ヴァルパダーナ	Sery [miękki ser z mleka krowiego]
Taleggio ³	タレージョ	Sery [miękki ser z mleka krowiego]
Zampone Modena	ザンポーネ・モデナ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [przetwory z mięsa wieprzowego]

¹ Postanowienia rozdziału 14 sekcja B podsekcja 3 nie mają zastosowania do ochrony tego oznaczenia geograficznego, jeżeli zostało ono zarejestrowane w Japonii zgodnie z przepisami prawa Japonii wymienionymi w załączniku 14-A.

² Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nie wnioskuje się o ochronę indywidualnego oznaczenia „provolone” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Provolone Valpadana”.

³ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

NIDERLANDY

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Edam Holland ^{1/2}	エダム・ホラント	Sery [twardy ser z mleka krowiego]
Gouda Holland ^{3/4}	ゴード・ホラント	Sery [twardy ser z mleka krowiego]

PORTUGALIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Pêra Rocha do Oeste ⁵	ペラ・ロッシヤ・ドウ ・オエステ	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone [gruszki]
Queijo S. Jorge	ケイジョ・サン・ジョ ルジュ	Sery [twardy ser z mleka krowiego]

¹ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

² Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nie wnioskuje się o ochronę indywidualnego oznaczenia „edam” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Edam Holland”.

³ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

⁴ Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nie wnioskuje się o ochronę indywidualnego oznaczenia „gouda” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Gouda Holland”.

⁵ Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nazwy odmian zawierające nazwę „Rocha” lub składające się z niej mogą być nadal stosowane w odniesieniu do podobnych towarów, pod warunkiem że konsument nie zostaje wprowadzony w błąd co do charakteru takiego zapisu ani dokładnego pochodzenia towaru.

HISZPANIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Aceite del Bajo Aragón	アセイテ・デル・バホ・アラゴン	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Antequera	アンテケラ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Azafrán de la Mancha	アサフラン・デ・ラ・マンチャ	Inne produkty wymienione w załączniku I do TFUE (przyprawy itp.) [szafran]
Baena	バエナ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians ¹	シトリコス・バレンシアノス / シトリックス・バレンシアンス	Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone [pomarańcze, klementynki, cytryny]
Guijuelo	ギフエロ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Idiazabal	イディアサバル	Sery [twardy ser z mleka owczego]
Jabugo	ハブーゴ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]

¹ Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nazwy odmian zawierające nazwę „Valencia” lub składające się z tej nazwy mogą być nadal stosowane w odniesieniu do podobnych towarów, pod warunkiem że konsument nie zostaje wprowadzony w błąd co do charakteru takiego zapisu ani dokładnego pochodzenia towaru.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	ハモン・デ・テルエル / パレタ・デ・テルエル	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Jijona	ヒホナ	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarskie [wyroby cukiernicze]
Mahón-Menorca	マオン・メノルカ	Sery [twardy ser z mleka mieszanego]
Priego de Córdoba	プリエゴ・デ・コルドバ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Queso Manchego ¹	ケソ・マンチェゴ	Sery [twardy ser z mleka owczego]
Sierra de Cazorla	シエラ・デ・カソルラ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Sierra de Segura	シエラ・デ・セグラ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Sierra Mágina	シエラ・マヒナ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Siurana	シウラナ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Turrón de Alicante	トゥロン・デ・アリカンテ	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarskie [wyroby cukiernicze]

¹ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Scottish Farmed Salmon	スコティッシュ・ファームド・サーモン	Świeże ryby, małże i skorupiaki oraz produkty wytwarzane z nich [łosoś]
West Country farmhouse Cheddar cheese ¹	ウエスト・カントリー・ファームハウス・チェダー・チーズ	Sery [twardy ser z mleka krowiego]
White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	ホワイト・スティルトン・チーズ / ブルー・スティルトン・チーズ	Sery [ser pleśniowy z mleka krowiego]

¹ Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nie wnioskuje się o ochronę indywidualnego oznaczenia „cheddar” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „West Country farmhouse Cheddar cheese”.

SEKCJA B

Japonia¹

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
あおもりカシス	Aomori Cassis	Owoce [czarna porzeczka]
但馬牛 / 但馬ビーフ	Tajima Gyu / Tajima Beef	Mięso świeże [wołowina]
神戸ビーフ / 神戸肉 / 神戸牛 / KOBE BEEF	Kobe Beef / Kobe Niku / Kobe Gyu (wołowina Kobe)	Mięso świeże [wołowina]
夕張メロン / YUBARI MELON	Yubari Melon (melon Yubari)	Warzywa [melon]
八女伝統本玉露 / Traditional Authentic YAME GYOKURO	Yame Dentou Hongyokuro	Napoje inne niż napoje alkoholowe [liście herbaty]
鹿児島壺造り黒酢	Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu	Przyprawy kulinarne i zupy [czarny ocet]

¹ Produkty rolne wymienione w niniejszej sekcji sklasyfikowano na podstawie ustawy o ochronie nazw szczególnych produktów rolnictwa, leśnictwa i rybołówstwa oraz produktów spożywczych (ustawa nr 84 z 2014 r.) Japonii.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
くまもと県産い草 / KUMAMOTO-IGUSA / KUMAMOTO-RUSH	Kumamoto Kensan Igusa	Pozostałe produkty pochodzenia rolniczego (w tym uprawy przemysłowe) [sit]
鳥取砂丘らっきょう / ふくべ砂丘らっきょう	Tottori Sakyu Rakkyo / Fukube Sakyu Rakkyo	Warzywa [surowa cebulka dymka]
三輪素麺	Miwa Somen	Zboża przetworzone [niegotowany makaron sōmen]
市田柿 / ICHIDA GAKI	Ichida Gaki	Przetworzone owoce [suszona persymona japońska]
加賀丸いも / KAGAMARUIMO	Kaga Maruimo	Warzywa [pochrzyn japoński]
三島馬鈴薯 / MISHIMA BAREISHO	Mishima Bareisho	Warzywa [ziemniak]
下関ふく / Shimonoseki Fuku	Shimonoseki Fuku	Ryby [fugu i rogatnica szara]
能登志賀ころ柿 / NOTO- SHIKA KOROGAKI	Noto Shika Korogaki	Przetworzone owoce [suszona persymona japońska]

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
十勝川西長いも / TOKACHI KAWANISHI NAGAIMO	Tokachi Kawanishi Nagaimo	Warzywa [pochrzym japoński]
十三湖産大和しじみ / Jusankosan Yamato Shijimi	Jusankosan Yamato Shijimi	Skorupiaki [małż słodkowodny]
連島ごぼう / TURAJIMA GOBOU	Tsurajima Gobou	Warzywa [łopian większy]
特産松阪牛 / TOKUSAN MATSUSAKA USHI	Tokusan Matsusaka Ushi	Mięso świeże [wołowina]
米沢牛 / YONEZAWAGYU	Yonezawa Gyu	Mięso świeże [wołowina]
西尾の抹茶 / Nishio Matcha	Nishio no Matcha	Napoje inne niż napoje alkoholowe [zielona herbata w proszku]
前沢牛 / MAESAWA BEEF	Maesawa Gyu	Mięso świeże [wołowina]
くろさき茶豆	Kurosaki Chamame	Warzywa [Soja zwyczajna (zielone nasiona soi)]
東根さくらんぼ / HIGASHINE CHERRY	Higashine Sakuranbo	Owoce [wiśnie]
みやぎサーモン / MIYAGI SALMON	Miyagi Salmon (łosoś Miyagi)	Ryby [kizucz]
大館とんぶり	Odate Tonburi	Przetworzone warzywa [przetworzone nasiona mietelnika]
大分かぼす	Oita Kabosu	Owoce [kabosu (owoc cytrusowy)]
すんき	Sunki	Przetworzone warzywa [piklowane liście czerwonej rzepy]

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
田子の浦しらす	Tagonoura Shirasu	Ryby [małe ryby spożywane w całości]
万願寺甘とう	Manganji Amatou	Warzywa [zielona papryka]
飯沼栗	Iinuma Kuri	Owoce [kasztań jadalny]
紀州金山寺味噌	Kisyu Kinzanji Miso	Przyprawy kulinarne i zupy [pasta miso]
美東ごぼう	Mitou Gobou	Warzywa [łopian większy]
木頭ゆず	Kitou Yuzu	Owoce [Yuzu (owoc cytrusowy)]
上庄さといも	Kamisho Satoimo	Warzywa [kolokazja jadalna]
琉球もろみ酢	Ryukyu Moromisu	Napoje inne niż napoje alkoholowe [ocet ze słodu ryżowego]
若狭小浜小鯛ささ漬	Wakasaobama Kodai Sasazuke	Ryby przetworzone [zakonserwowane prażmowate]
桜島小みかん	Sakurajima Komikan	Owoce [mandarynka (owoc cytrusowy)]
岩手野田村荒海ホタテ	Iwatenodamura Araumi Hotate	Skorupiaki [przegrzebek]
奥飛騨山之村寒干し大根	Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon	Przetworzone warzywa [suszona rzodkiew]
八丁味噌	Hatcho Miso	Przyprawy kulinarne i zupy [pasta miso]
堂上蜂屋柿	Dojo Hachiya Gaki	Przetworzone owoce [suszona persymona japońska]

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
小川原湖産大和しじみ / Lake Ogawara Brackish Water Clam	Ogawarako-san Yamato Shijimi	Skorupiaki [małż słodkowodny]
入善ジャンボ西瓜 / NYUZEN JUMBO WATERMELON	Nyuzen Jumbo Suika	Warzywa [arbuz]
香川小原紅早生みかん	Kagawa Obara Beniwase Mikan	Owoce [mandarynka (owoc cytrusowy)]
宮崎牛 / Miyazaki Wagyu / Miyazaki Beef	Miyazaki Gyu	Mięso świeże [wołowina]
近江牛/ OMI BEEF	Omi Gyu	Mięso świeże [wołowina]
辺塚だいたい	Hetsuka Daidai	Owoce [owoc cytrusowy]
鹿児島黒牛 / KAGOSHIMA WAGYU	Kagoshima Kuroushi	Mięso świeże [wołowina]

CZĘŚĆ 2

Oznaczenia geograficzne dla win, wyrobów spirytusowych i innych napojów alkoholowych

SEKCJA A

Unia Europejska¹

¹ Towary wymienione w niniejszej sekcji zostały sklasyfikowane na podstawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych, rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającego wspólną organizację rynków produktów rolnych oraz uchylającego rozporządzenia Rady (EWG) nr 922/72, (EWG) nr 234/79, (WE) nr 1037/2001 i (WE) nr 1234/2007, rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 110/2008 z dnia 15 stycznia 2008 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych napojów spirytusowych oraz uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 1576/89 oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 251/2014 z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych aromatyzowanych produktów sektora wina, uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 1601/91.

AUSTRIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Inländerrum	インレンダーラム	Napoje spirytusowe
Jägertee / Jagertee / Jagatee	イエーガーテェ / ヤーガーテェ / ヤーガテェ	Napoje spirytusowe
Korn / Kornbrand ¹	コルン / コルンブランド	Napoje spirytusowe

BELGIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Genièvre / Jenever / Genever ²	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネーフエル	Napoje spirytusowe
Korn / Kornbrand ³	コルン / コルンブランド	Napoje spirytusowe

¹ Produkt z Austrii, Belgii (Wspólnoty Niemieckojęzycznej) lub Niemiec.

² Produkt z Belgii, Niemiec, Francji lub Niderlandów.

³ Produkt z Austrii, Belgii (Wspólnoty Niemieckojęzycznej) lub Niemiec.

BULGARIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Тракийска низина (Transliteracja na alfabet łaciński: Trakijaska nizina)	トラキイスカ・ニズィナ	Wino
Дунавска равнина (Transliteracja na alfabet łaciński: Dunavska ravnina)	ドゥナフスカ・ラヴニナ	Wino

CYPR

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	ジヴァニア / ジヴァニア / ジヴァナ / ジヴァニア	Napoje spirytusowe
Κουμανδάρια (Transliteracja na alfabet łaciński: Commandaria)	クマンダリア	Wino
Ouzo / Ούζο ¹	ウゾ / ウーゾ	Napoje spirytusowe

¹ Produkt z Cypru lub Grecji.

REPUBLIKA CZESKA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Budějovické pivo	ブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Piwa
Budějovický měšťanský var	ブジェヨヴィツキー・ムニエシュチャンスキー・ヴァル	Piwa
České pivo	チェスキー・ピヴォ	Piwa
Českobudějovické pivo	チェスコブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Piwa

FINLANDIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	スオマライネン・マルヤリコーリ / スオマライネン・ヘデルマリコーリ / フィンスク・バールリコール / フィンスク・フルクトリコール / フィニッシュ・ベリー・リキュール / フィニッシュ・フルーツ・リキュール	Napoje spirytusowe
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	スオマライネン・ヴォトゥカ / フィンスク・ヴォトゥカ / ウオッカ・オブ・フィンランド	Napoje spirytusowe

FRANCJA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Alsace / Vin d'Alsace	アルザス / ヴァン・ダルザス	Wino
Armagnac	アルマニャック	Napoje spirytusowe
Beaujolais	ボジョレー	Wino
Bergerac	ベルジュラック	Wino
Bordeaux	ボルドー	Wino
Bourgogne	ブルゴーニュ	Wino
Calvados ¹	カルバドス	Napoje spirytusowe
Chablis	シャブリ	Wino
Champagne	シャンパーニュ	Wino
Châteauneuf-du-Pape	シャトーヌフ・デュ・パップ	Wino

¹ Istnienie wcześniejszego używania, o którym mowa w art. 14.29 ust. 2, tego oznaczenia geograficznego, zostało potwierdzone w dniu 16 lutego 2018 r.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Cognac / Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes ¹	コニャック / オドゥビィ・ドウ・コニャック / オドゥビィ・デ・シャラントウ	Napoje spirytusowe
Corbières	コールビエール	Wino
Coteaux du Languedoc / Languedoc	コトー・デュ・ラングドック / ラングドック	Wino
Côtes de Provence	コート・ドウ・プロヴァンス	Wino
Côtes du Rhône	コート・デュ・ローヌ	Wino
Côtes du Roussillon	コート・デュ・ルシヨン	Wino
Genièvre / Jenever / Genever ²	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Napoje spirytusowe
Graves	グラーブ	Wino
Haut-Médoc	オーメドック	Wino
Margaux	マルゴー	Wino

¹ Istnienie wcześniejszego używania, o którym mowa w art. 14.29 ust. 2, tego oznaczenia geograficznego, zostało potwierdzone w dniu 16 lutego 2018 r.

² Produkt z Belgii, Niemiec, Francji lub Niderlandów.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Médoc	メドック	Wino
Minervois	ミネルヴォア	Wino
Pauillac	ポイヤック	Wino
Pays d'Oc	ペイドック	Wino
Pessac-Léognan	ペサック・レオニャン	Wino
Pomerol	ポムロール	Wino
Rhum de la Martinique	ラム・ドウ・ラ・マルティニック	Napoje spirytusowe
Saint-Emilion	サンテミリオン	Wino
Saint-Julien	サンジュリアン	Wino
Sancerre	サンセール	Wino
Saumur	ソミュール	Wino
Sauternes ¹	ソーテルヌ	Wino
Val de Loire	ヴァール・ドウ・ロワール	Wino

¹ Wcześniejsze używanie tego oznaczenia geograficznego jest objęte wyjątkiem przewidzianym w art. 24 ust. 4 porozumienia TRIPS, o czym mowa w art. 14.29 ust. 2.

NIEMCY

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Bayerisches Bier	バイエリッシエス・ビア	Piwa
Franken	フランケン	Wino
Genièvre / Jenever / Genever ¹	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Napoje spirytusowe
Korn / Kornbrand ²	コルン / コルンブランド	Napoje spirytusowe
Mittelrhein	ミッテルライン	Wino
Mosel	モーゼル	Wino
Münchener Bier ³	ミュンヘナー・ビア	Piwa
Rheingau	ラインガウ	Wino
Rheinhessen	ラインヘッセン	Wino

¹ Produkt z Belgii, Niemiec, Francji lub Niderlandów.

² Produkt z Austrii, Belgii (Wspólnoty Niemieckojęzycznej) lub Niemiec.

³ Istnienie wcześniejszego używania, o którym mowa w art. 14.29 ust. 2, tego oznaczenia geograficznego, zostało potwierdzone w dniu 16 lutego 2018 r.

GRECJA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Ρετσίνα Αττικής (Transliteracja na alfabet łaciński: Retsina Attikis)	レツィーナ・アティキス	Wino
Σάμος (Transliteracja na alfabet łaciński: Samos)	サモス	Wino
Ouzo / Ούζο ¹	ウヅ / ウーヅ	Napoje spirytusowe

WĘGRY

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Békési Szilvapálinka	ベーケーシ・シルヴァパーリンカ	Napoje spirytusowe
Gönci Barackpálinka	グンツイ・バラツクパーリンカ	Napoje spirytusowe
Kecskeméti Barackpálinka	ケチケメーティ・バラツクパーリンカ	Napoje spirytusowe
Szabolcsi Almapálinka	サボルチ・アルマパーリンカ	Napoje spirytusowe

¹ Produkt z Cypru lub Grecji.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Szalmári Szilvapálinka	サトマーリ・シルヴァパーリンカ	Napoje spirytusowe
Törkölypálinka	トウルクウイパーリンカ	Napoje spirytusowe
Újfehértói meggypálinka	ウーイフェヘールトーイ・メツジパーリンカ	Napoje spirytusowe
Tokaj / Tokaji	トカイ / トカイ	Wino

IRLANDIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Irish Cream	アイリッシュ・クリーム	Napoje spirytusowe
Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	アイリッシュ・ウイスキー / イッシュケ・バハー・エールナック / アイリッシュ・ウイスキー	Napoje spirytusowe

WŁOCHY

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Asti	アスティ	Wino
Barbaresco	バルバレスコ	Wino
Bardolino	バルドリーノ	Wino
Bardolino Superiore	バルドリーノ・スペリオーレ	Wino
Barolo	バローロ	Wino
Bolgheri / Bolgheri Sassicaia	ボルゲリ / ボルゲリ・サッシカイア	Wino
Brachetto d'Acqui / Acqui	ブラケット・ダクイ / アクイ	Wino
Brunello di Montalcino	ブルネッロ・ディ・モンタルチーノ	Wino
Campania	カンパーニア	Wino
Chianti	キアンティ	Wino
Chianti Classico	キアンティ・クラシコ	Wino

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Conegliano - Prosecco / Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco	コネリアーノ・プロセッコ / コネリアーノ・ヴァルドビアデーネ・プロセッコ / ヴァルドビアデーネ・プロセッコ	Wino
Dolcetto d'Alba	ドルチェット・ダルバ	Wino
Franciacorta	フランチャコルタ	Wino
Grappa ¹	グラッパ	Napoje spirytusowe
Lambrusco di Sorbara	ランブルスコ・ディ・ソルバーラ	Wino
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ランブルスコ・グラスパロッサ・ディ・カステルヴェトロ	Wino
Marsala	マルサーラ	Wino
Montepulciano d'Abruzzo	モンテプルチャーノ・ダブルツォ	Wino
Prosecco	プロセッコ	Wino

¹ Istnienie wcześniejszego używania, o którym mowa w art. 14.29 ust. 2, tego oznaczenia geograficznego, zostało potwierdzone w dniu 16 lutego 2018 r.

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Sicilia	シチリア	Wino
Soave	ソアーヴェ	Wino
Toscana / Toscano	トスカーナ / トスカーノ	Wino
Valpolicella	ヴァルポリチェッラ	Wino
Vernaccia di San Gimignano	ヴェルナッチャ・ディ・サン ジミニャーノ	Wino
Vino Nobile di Montepulciano	ヴィーノ・ノビレ・ディ・モン テプルチャーノ	Wino

LITWA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	オリジナル・リエトゥヴィシュカ ・デクティネ / オリジナル・リトゥアニアン・ヴ オトカ	Napoje spirytusowe

NIDERLANDY

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Genièvre / Jenever / Genever ¹	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Napoje spirytusowe

POLSKA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Polska Wódka / Polish vodka	ポルスカ・ヴトゥカ / ポーリッシュ・ヴオトカ	Napoje spirytusowe
Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	ハーバル・ヴオトカ・フロム・ザ・ノース・ポドラシエ・ロウランド・アロマタイズド・ウィズ・アン・エクストラクト・オブ・バイソン・グラス / ヴトゥカ・ジョウオーヴァ・ズ・ニジニ・プウノツノポダラスキエイ・アロマティゾヴァナ・エクストラクテム・ズ・トラヴィイ・ジュブロヴェイ	Napoje spirytusowe

¹ Produkt z Belgii, Niemiec, Francji lub Niderlandów.

PORTUGALIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Alentejo	アレンテージョ	Wino
Bairrada	バイラーダ	Wino
Dão	ダン	Wino
Douro	ドウロ	Wino
Lisboa	リスボア	Wino
Madeira / Vinho da Madeira / Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine	マデイラ / ヴィーニョ・ダ・マデイラ / ヴァン・ドウ・マデーラ / マデーラ/マデーラ / マデイラ・ウエイン / ヴィーノ・ディ・マデーラ / マデイラ・ヴァイン / マデイラ・ワイン	Wino
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / vinho do Porto ¹	オーポルト/ ポート/ポート・ワイン/ポルト/ ポートヴァイン/ ポルトヴァイン / ポルトウエイン / ヴァン・ドウ・ポルト / ヴィーニョ・ド・ポルト	Wino
Tejo	テージョ	Wino
Vinho Verde	ヴィーニョ・ヴェルデ	Wino

¹ Istnienie wcześniejszego używania, o którym mowa w art. 14.29 ust. 2, tego oznaczenia geograficznego, zostało potwierdzone w dniu 16 lutego 2018 r. Niektóre przypadki wcześniejszego używania tego oznaczenia geograficznego wchodzą w zakres wyjątku przewidzianego w art. 24 ust. 4 porozumienia TRIPS, o czym mowa w art. 14.29 ust. 2.

RUMUNIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Cotești	コテシテイ	Wino
Cotnari	コトナリ	Wino
Dealul Mare	デアル・マーレ	Wino
Murfatlar	ムルフアトラール	Wino
Odobesti	オドベシュテイ	Wino
Panciu	パンチウ	Wino
Recaș	レカシュ	Wino

SŁOWACJA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Vinohradnícka oblasť Tokaj	ヴィノフラドニーツカ・オブラスティ・トカイ	Wino

SŁOWENIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Vipavska dolina	ヴィパウスカ ・ ドリナ	Wino

HISZPANIA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Alicante	アリカンテ	Wino
Bierzo	ビエルソ	Wino
Brandy de Jerez	ブランディ・デ・ヘレス	Napoje spirytusowe
Cataluña	カタルーニャ	Wino
Cava	カバ	Wino
Empordà	エンポルダー	Wino
Jerez / Xérès / Sherry	ヘレス / シェレス / シェリー	Wino
Jumilla	フミージャ	Wino
La Mancha	ラ・マンチャ	Wino

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Málaga	マラガ	Wino
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	マンサニージャ・サンルーカル・デ・バラメーダ	Wino
Navarra	ナバーラ	Wino
Pacharán navarro	パチャラン・ナバーロ	Napoje spirytusowe
Penedès	ペネデス	Wino
Priorat	プリウラット	Wino
Rías Baixas	リアス・バイシャス	Wino
Ribera del Duero	リベラ・デル・ドウエロ	Wino
Rioja	リオハ	Wino
Rueda	ルエダ	Wino
Somontano	ソモンターノ	Wino
Toro	トロ	Wino
Utiel-Requena	ウティエル・レケーナ	Wino
Valdepeñas	バルデペーニャス	Wino
Valencia	バレンシア	Wino

SZWECJA

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Svensk Vodka / Swedish Vodka	スヴェンスク・ヴォトカ / スウェディッシュ・ヴォトカ	Napoje spirytusowe

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Scotch Whisky ¹	スコッチ・ウイスキー	Napoje spirytusowe

¹ Istnienie wcześniejszego używania, o którym mowa w art. 14.29 ust. 2, tego oznaczenia geograficznego, zostało potwierdzone w dniu 16 lutego 2018 r.

SEKCJA B

Japonia¹

Nazwa, która ma być chroniona	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
壱岐	Iki	Napoje spirytusowe
球磨	Kuma	Napoje spirytusowe
琉球	Ryukyu	Napoje spirytusowe
薩摩	Satsuma	Napoje spirytusowe
白山	Hakusan	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Wino
日本酒 (Tłumaczenie na język angielski: Japanese Sake)	Nihonshu	Seishu (Sake)
山形	Yamagata	Seishu (Sake)

¹ Towary wymienione w niniejszej sekcji sklasyfikowano na podstawie ustawy w sprawie zabezpieczenia dochodów z podatku akcyzowego od wyrobów spirytusowych i w sprawie stowarzyszeń przemysłu spirytusowego (ustawy nr 7 z 1953 r.) oraz komunikatu w sprawie ustanowienia norm dla oznaczeń geograficznych wyrobów spirytusowych (komunikatu krajowego urzędu skarbowego nr 19 z 2015 r.) wydanego na podstawie tej ustawy.

ZAŁĄCZNIK 23

WSPÓLNA DEKLARACJA

Unia Europejska przypomina zobowiązania państw trzecich, które ustanowiły unię celną z Unią Europejską, do dostosowania swoich systemów handlowych do systemu handlowego Unii Europejskiej, a w przypadku niektórych z tych państw – do zawarcia umów preferencyjnych z państwami, które podpisały umowy preferencyjne z Unią Europejską.

W tym kontekście Strony odnotowują, że Japonia już rozpoczęła negocjacje z jednym z tych państw, które ustanowiły unię celną z Unią Europejską i których produkty nie korzystają z koncesji taryfowych na mocy niniejszej Umowy, w celu zawarcia umowy dwustronnej ustanawiającej strefę wolnego handlu zgodnie z art. XXIV GATT 1994.

Unia Europejska wzywa Japonię do zakończenia negocjacji w najkrótszym możliwym terminie, aby wspomniane powyżej umowy preferencyjne mogły wejść w życie tak szybko, jak to możliwe po wejściu w życie niniejszej Umowy.
